

PAPER 55

THE SPHERES OF LIGHT AND LIFE

THE age of light and life is the final evolutionary attainment of a world of time and space. From the early times of primitive man, such an inhabited world has passed through the successive planetary ages—the pre- and the post-Planetary Prince ages, the post-Adamic age, the post-Magisterial Son age, and the postbestowal Son age. And then is such a world made ready for the culminating evolutionary attainment, the settled status of light and life, by the ministry of the successive planetary missions of the Trinity Teacher Sons with their ever-advancing revelations of divine truth and cosmic wisdom. In these endeavors the Teacher Sons enjoy the assistance of the Brilliant Evening Stars always, and the Melchizedeks sometimes, in establishing the final planetary age.

This era of light and life, inaugurated by the Teacher Sons at the conclusion of their final planetary mission, continues indefinitely on the inhabited worlds. Each advancing stage of settled status may be segregated by the judicial actions of the Magisterial Sons into a succession of dispensations; but all such judicial actions are purely technical, in no way modifying the course of planetary events.

Only those planets which attain existence in the main circuits of the superuniverse are assured of continuous survival, but as far as we know, these worlds settled in light and life are destined to go on throughout the eternal ages of all future time.

There are seven stages in the unfoldment of the era of light and life on an evolutionary world, and in this connection it should be noted that the worlds of the Spirit-fused mortals evolve along lines identical with those of the Adjuster-fusion series. These seven stages of light and life are:

1. The first or planetary stage.
2. The second or system stage.
3. The third or constellation stage.
4. The fourth or local universe stage.
5. The fifth or minor sector stage.
6. The sixth or major sector stage.
7. The seventh or superuniverse stage.

At the conclusion of this narrative these stages of advancing development are described as they relate to the universe organization, but the planetary values of any stage may be attained by any world quite independent of the development of other worlds or of the superplanetary levels of universe administration.

FASCICULE 55

LES SPHÈRES DE LUMIÈRE ET DE VIE

L'ÂGE de lumière et de vie est l'aboutissement évolutionnaire final d'un monde du temps et de l'espace. Depuis l'époque initiale de l'homme primitif, un tel monde habité a passé par la série des âges planétaires—les âges antérieur et postérieur au Prince Planétaire, l'âge postadamique, l'âge postérieur au Fils Magistral et l'âge postérieur au Fils d'effusion. Ce monde est alors préparé pour l'aboutissement évolutionnaire culminant—le statut confirmé de lumière et de vie—par le ministère des missions planétaires successives des Fils Instructeurs de la Trinité avec leurs révélations toujours plus hautes de vérité divine et de sagesse cosmique. Dans leurs efforts pour établir l'âge planétaire final, les Fils Instructeurs bénéficient toujours de l'assistance des Brillantes Étoiles du Soir et quelquefois des Melchizédeks.

Cette ère de lumière et de vie inaugurée par les Fils Instructeurs à la fin de leur mission planétaire terminale se poursuit indéfiniment sur les mondes habités. Les actes judiciaires des Fils Magistraux peuvent diviser chaque stade progressif de statut confirmé en une succession de dispensations, mais tous ces actes judiciaires sont purement techniques et ne modifient en rien le cours des événements planétaires.

Seules les planètes qui atteignent l'existence dans les circuits principaux du superunivers sont assurées d'une survivance perpétuelle, mais, autant que nous le sachions, ces mondes ancrés dans la lumière et la vie sont destinés à poursuivre leur course dans tous les âges éternels des temps futurs.

Le déroulement de l'ère de lumière et de vie sur un monde évolutionnaire comporte sept stades et, sous ce rapport, il faut noter que les mondes des mortels ayant fusionné avec l'Esprit évoluent selon des lignes identiques à ceux des séries à fusion d'Adjusteurs. Voici les sept stades de lumière et de vie :

1. Le premier stade ou stade planétaire.
2. Le deuxième stade ou stade systémique.
3. Le troisième stade ou stade de la constellation.
4. Le quatrième stade ou stade de l'univers local.
5. Le cinquième stade ou stade du secteur mineur.
6. Le sixième stade ou stade du secteur majeur.
7. Le septième stade ou stade superuniversel.

À la fin du présent fascicule, ces stades de développement progressif sont décrits d'après leurs rapports avec l'organisation de l'univers, mais les valeurs planétaires de n'importe quel stade peuvent être atteintes par n'importe quel monde, tout à fait indépendamment du développement des autres mondes ou des niveaux superplanétaires d'administration de l'univers.

1. THE MORONTIA TEMPLE

The presence of a morontia temple at the capital of an inhabited world is the certificate of the admission of such a sphere to the settled ages of light and life. Before the Teacher Sons leave a world at the conclusion of their terminal mission, they inaugurate this final epoch of evolutionary attainment; they preside on that day when the “holy temple comes down upon earth.” This event, signaling the dawn of the era of light and life, is always honored by the personal presence of the Paradise bestowal Son of that planet, who comes to witness this great day. There in this temple of unparalleled beauty, this bestowal Son of Paradise proclaims the long-time Planetary Prince as the new Planetary Sovereign and invests such a faithful Lanonandek Son with new powers and extended authority over planetary affairs. The System Sovereign is also present and speaks in confirmation of these pronouncements.

A morontia temple has three parts: Centermost is the sanctuary of the Paradise bestowal Son. On the right is the seat of the former Planetary Prince, now Planetary Sovereign; and when present in the temple, this Lanonandek Son is visible to the more spiritual individuals of the realm. On the left is the seat of the acting chief of finalizers attached to the planet.

Although the planetary temples have been spoken of as “coming down from heaven,” in reality no actual material is transported from the system headquarters. The architecture of each is worked out in miniature on the system capital, and the Morontia Power Supervisors subsequently bring these approved plans to the planet. Here, in association with the Master Physical Controllers, they proceed to build the morontia temple according to specifications.

The average morontia temple seats about three hundred thousand spectators. These edifices are not used for worship, play, or for receiving broadcasts; they are devoted to the special ceremonies of the planet, such as: communications with the System Sovereign or with the Most Highs, special visualization ceremonies designed to reveal the personality presence of spirit beings, and silent cosmic contemplation. The schools of cosmic philosophy here conduct their graduation exercises, and here also do the mortals of the realm receive planetary recognition for achievements of high social service and for other outstanding attainments.

Such a morontia temple also serves as the place of assembly for witnessing the translation of living mortals to the morontia existence. It is because the translation temple is composed of morontia material that it is not destroyed by the blazing glory of the consuming fire which so completely obliterates the physical bodies of those mortals who therein experience final fusion with their divine Adjusters. On a large world these departure flares are almost continuous, and as the number of translations increases, subsidiary morontia life shrines are provided in different areas of the planet. Not long since I sojourned on a world in the far north whereon twenty-five morontia shrines were functioning.

On presettled worlds, planets without morontia temples, these fusion flashes many times occur in the planetary atmosphere, where the material body of a translation candidate is elevated by the midway creatures and the physical controllers.

1. LE TEMPLE MORONTIEL

La présence d'un temple morontiel sur la capitale d'un monde habité est le certificat d'admission de cette sphère aux âges confirmés de lumière et de vie. Avant que les Fils Instructeurs ne quittent un monde à la fin de leur mission terminale, ils inaugurent cette époque finale d'aboutissement évolutionnaire ; ils président au jour où “ le saint temple descend sur la terre ”. Cet événement marque l'aurore de l'ère de lumière et de vie ; il est toujours honoré par la présence personnelle du Fils paradisiaque d'effusion de la planète, lequel vient assister à ce grand jour. C'est dans ce temple d'une beauté sans égale que le Fils Paradisiaque d'effusion fait sa proclamation au sujet de celui qui a été longtemps le Prince Planétaire de la sphère. Il le nomme nouveau Souverain Planétaire et confère à ce fidèle Fils Lanonandek de nouveaux pouvoirs et une autorité accrue sur les affaires planétaires. Le Souverain du Système est également présent et prend la parole pour confirmer ces déclarations.

Un temple morontiel est divisé en trois parties. Au centre se trouve le sanctuaire du Fils Paradisiaque d'effusion. À droite se trouve le siège de l'ancien Prince Planétaire désormais Souverain Planétaire ; et, quand ce Fils Lanonandek est présent dans le temple, les individus les plus spiritualisés du royaume peuvent le voir. À gauche se trouve le siège du chef en exercice des finalitaires attachés à la planète.

Bien que l'on ait parlé des temples planétaires comme “ descendant du ciel ”, aucun matériau n'est en fait apporté du siège du système. L'architecture de chaque temple est élaborée en miniature sur la capitale systémique. Les Superviseurs de Pouvoir Morontiel apportent ensuite sur la planète ces plans approuvés, et là, en association avec les Maîtres Contrôleurs Physiques, ils procèdent à la construction du temple morontiel conformément aux spécifications.

Un temple morontiel moyen peut contenir environ trois-cent-mille spectateurs. Ces édifices ne sont utilisés ni pour le culte, ni pour des jeux, ni pour recevoir des télécommunications. Ils sont consacrés aux cérémonies spéciales de la planète, telles que communications avec le Souverain Systémique ou avec les Très Hauts, cérémonies spéciales de visualisation destinées à révéler la présence personnelle d'êtres spirituels, et contemplations cosmiques silencieuses. C'est là que les écoles de philosophie cosmique organisent leurs exercices de gradation, et c'est également là que les humains du royaume reçoivent la reconnaissance planétaire pour de grands services sociaux et pour d'autres accomplissements remarquables.

Le temple morontiel sert aussi de lieu de réunion pour assister au transfert des mortels vivants à l'existence morontielle. C'est parce que le temple de transfert est construit en matériaux morontiels qu'il n'est pas détruit par la gloire éclatante du feu consumant qui anéantit si complètement le corps physique des mortels y subissant la fusion définitive avec leur Ajusteur divin. Sur une grosse sphère, ces éclairs de départ sont presque continus et, à mesure que le nombre des transferts augmente, on construit, dans différentes zones de la planète, des sanctuaires auxiliaires de vie morontielle. Il n'y a pas longtemps, j'ai séjourné sur une planète très septentrionale où vingt-cinq de ces sanctuaires morontiels étaient en fonction.

Sur les mondes se préparant à l'ancrage, planètes sans temple morontiel, les éclairs de fusion se produisent souvent dans l'atmosphère planétaire, où le corps matériel du candidat au transfert est élevé par les créatures médianes et les contrôleurs physiques.

2. DEATH AND TRANSLATION

Natural, physical death is not a mortal inevitability. The majority of advanced evolutionary beings, citizens on worlds existing in the final era of light and life, do not die; they are translated directly from the life in the flesh to the morontia existence.

This experience of translation from the material life to the morontia state—fusion of the immortal soul with the indwelling Adjuster—increases in frequency commensurate with the evolutionary progress of the planet. At first only a few mortals in each age attain translation levels of spiritual progress, but with the onset of the successive ages of the Teacher Sons, more and more Adjuster fusions occur before the termination of the lengthening lives of these progressing mortals; and by the time of the terminal mission of the Teacher Sons, approximately one quarter of these superb mortals are exempt from natural death.

Farther along in the era of light and life the midway creatures or their associates sense the approaching status of probable soul-Adjuster union and signify this to the destiny guardians, who in turn communicate these matters to the finaliter group under whose jurisdiction this mortal may be functioning; then there is issued the summons of the Planetary Sovereign for such a mortal to resign all planetary duties, bid farewell to the world of his origin, and repair to the inner temple of the Planetary Sovereign, there to await morontia transit, the translation flash, from the material domain of evolution to the morontia level of prespirit progression.

When the family, friends, and working group of such a fusion candidate have forgathered in the morontia temple, they are distributed around the central stage whereon the fusion candidates are resting, meantime freely conversing with their assembled friends. A circle of intervening celestial personalities is arranged to protect the material mortals from the action of the energies manifest at the instant of the “life flash” which delivers the ascension candidate from the bonds of material flesh, thereby doing for such an evolutionary mortal everything that natural death does for those who are thereby delivered from the flesh.

Many fusion candidates may be assembled in the spacious temple at the same time. And what a beautiful occasion when mortals thus forgather to witness the ascension of their loved ones in spiritual flames, and what a contrast to those earlier ages when mortals must commit their dead to the embrace of the terrestrial elements! The scenes of weeping and wailing characteristic of earlier epochs of human evolution are now replaced by ecstatic joy and the sublimest enthusiasm as these God-knowing mortals bid their loved ones a transient farewell as they are removed from their material associations by the spiritual fires of consuming grandeur and ascending glory. On worlds settled in light and life, “funerals” are occasions of supreme joy, profound satisfaction, and inexpressible hope.

The souls of these progressing mortals are increasingly filled with faith, hope, and assurance. The spirit permeating those gathered around the translation shrine resembles that of the joyful friends and relatives who might assemble at a graduating exercise for one of their group, or who might come together to

2. MORT ET TRANSFERT

La mort physique naturelle n'est pas inévitable pour les humains. La majorité des êtres évolutionnaires avancés, citoyens de mondes parvenus à l'ère finale de lumière et de vie, ne meurent pas. Ils sont transférés directement de la vie dans la chair à l'existence morontielle.

Cette expérience de transfert de la vie matérielle à l'état morontiel—la fusion de l'âme immortelle avec l'Adjusteur intérieur—a lieu avec une fréquence qui s'accroît proportionnellement au progrès évolutionnaire de la planète. Au début, seuls quelques mortels au cours de chaque âge atteignent les niveaux de progrès spirituel permettant le transfert, mais, avec l'approche des âges successifs inaugurés par les Fils Instructeurs, il se produit de plus en plus de fusions avec l'Adjusteur avant la fin de la vie, de plus en plus longue, de ces mortels en progrès ; et, à l'époque de la mission terminale des Fils Instructeurs, environ un quart de ces mortels superbes sont exempts de la mort naturelle.

Plus tard encore dans l'ère de lumière et de vie, les créatures médianes ou leurs associés sentent l'approche de l'état où une âme va probablement s'unir avec son Adjusteur. Ils le signifient aux gardiens de la destinée qui, à leur tour, communiquent le renseignement au groupe finalitaire sous la juridiction duquel le mortel travaille. Ensuite, le Prince Planétaire invite ce mortel à se démettre de toutes ses fonctions planétaires, à faire ses adieux à son monde d'origine et à se présenter au temple intérieur du Souverain Planétaire pour y attendre le transit morontiel, l'éclair de transfert entre le domaine matériel de l'évolution et le niveau morontiel de progression préspirituelle.

Quand la famille, les amis et le groupe de travail du candidat à la fusion se sont réunis dans le temple morontiel, ils se répartissent autour de la scène centrale où les candidats à la fusion se reposent en causant librement avec leurs amis rassemblés. Un cercle intermédiaire de personnalités célestes est mis en place pour protéger les mortels matériels de l'action des énergies qui se manifestent au moment où jaillit “l'éclair de vie” délivrant des liens de la chair mortelle le candidat à l'ascension. Cet éclair opère sur le mortel évolutionnaire toutes les transformations que la mort naturelle effectue sur ceux qu'elle délivre de la chair.

Beaucoup de candidats à la fusion peuvent être rassemblés en même temps dans le temple spacieux. Quelle merveilleuse occasion pour les mortels de se réunir ainsi pour assister à l'ascension de leurs bien-aimés dans des flammes spirituelles, et quel contraste avec les âges antérieurs où les mortels devaient livrer leurs morts à l'emprise des éléments terrestres ! Les scènes de pleurs et de lamentations, qui caractérisent les époques primitives de l'évolution humaine, sont maintenant remplacées par une joie extatique et un enthousiasme sublime tandis que ces mortels connaissant Dieu font des adieux temporaires à leurs bien-aimés et sont dissociés de leurs attaches matérielles par les feux spirituels de la grandeur ardente et de la gloire ascendante. Sur les mondes ancrés dans la lumière et la vie, les “funérailles” sont des occasions de joie suprême, de satisfaction profonde et d'espérance inexprimable.

L'âme de ces mortels en progrès est de plus en plus remplie de foi, d'espérance et d'assurance. L'esprit qui imprègne les spectateurs entourant le sanctuaire de transition ressemble à celui d'amis et de parents joyeux qui assisteraient aux examens de diplôme d'un candidat de leur groupe, ou qui se réuniraient pour être

witness the conferring of some great honor upon one of their number. And it would be decidedly helpful if less advanced mortals could only learn to view natural death with something of this same cheerfulness and lightheartedness.

Mortal observers can see nothing of their translated associates subsequent to the fusion flash. Such translated souls proceed by Adjuster transit direct to the resurrection hall of the appropriate morontia-training world. These transactions concerned with the translation of living human beings to the morontia world are supervised by an archangel who was assigned to such a world on the day when it was first settled in light and life.

By the time a world attains the fourth stage of light and life, more than half the mortals leave the planet by translation from among the living. Such diminishment of death continues on and on, but I know of no system whose inhabited worlds, even though long settled in life, are entirely free from natural death as the technique of escape from the bonds of flesh. And until such a high state of planetary evolution is uniformly attained, the morontia-training worlds of the local universe must continue in service as educational and cultural spheres for the evolving morontia progressors. The elimination of death is theoretically possible, but it has not yet occurred according to my observation. Perhaps such a status may be attained during the faraway stretches of the succeeding epochs of the seventh stage of settled planetary life.

The translated souls of the flowering ages of the settled spheres do not pass through the mansion worlds. Neither do they sojourn, as students, on the morontia worlds of the system or constellation. They do not pass through any of the earlier phases of morontia life. They are the only ascending mortals who so nearly escape the morontia transition from material existence to semispirit status. The initial experience of such *Son-seized* mortals in the ascension career is in the services of the progression worlds of the universe headquarters. And from these study worlds of Salvington they go back as teachers to the very worlds they passed by, subsequently going on inward to Paradise by the established route of mortal ascension.

Could you but visit a planet in an advanced stage of development, you would quickly grasp the reasons for providing for the differential reception of ascending mortals on the mansion and higher morontia worlds. You would readily understand that beings passing on from such highly evolved spheres are prepared to resume their Paradise ascent far in advance of the average mortal arriving from a disordered and backward world like Urantia.

No matter from what level of planetary attainment human beings may ascend to the morontia worlds, the seven mansion spheres afford them ample opportunity to gain in experience as teacher-students all of everything which they failed to pass through because of the advanced status of their native planets.

The universe is unailing in the application of these equalizing techniques designed to insure that no ascender shall be deprived of aught which is essential to his ascension experience.

3. THE GOLDEN AGES

During this age of light and life the world increasingly prospers under the fatherly rule of the Planetary Sovereign. By this time the worlds are progressing under the momentum of one language, one religion, and, on normal spheres,

témoins de l'octroi d'un grand honneur à l'un des leurs. Il serait certainement avantageux que des humains moins évolués apprennent quelque peu à considérer la mort naturelle avec la même gaieté et le même enjouement.

Après l'éclair de fusion, les observateurs mortels ne peuvent plus rien voir de leurs compagnons transférés. Les âmes transférées se rendent directement par transit d'Adjusteurs à la salle de résurrection du monde approprié d'éducation morontielle. Les affaires concernant le transfert de mortels vivants au monde morontiel sont supervisées par un archange affecté à la sphère le jour où celle-ci a été ancrée dans la lumière et la vie.

À l'époque où un monde atteint le quatrième stade de lumière et de vie, plus de la moitié des mortels quittent la planète par transfert en s'élevant hors du monde des vivants. La diminution du nombre des morts se poursuit constamment, mais je ne connais aucun système dont les mondes habités, même ancrés depuis longtemps dans la vie, soient entièrement délivrés de la mort naturelle comme technique pour échapper aux liens de la chair. Et, jusqu'à ce que cet état supérieur d'évolution planétaire soit uniformément atteint, il faut que les mondes d'entraînement morontiel de l'univers local continuent à servir de sphères éducatives et culturelles aux progresseurs morontiels en évolution. L'élimination de la mort est théoriquement possible, mais, d'après ce que j'ai observé, elle ne s'est pas encore produite. Peut-être ce statut est-il susceptible d'être atteint dans les lointaines étapes futures des époques successives marquant le septième stade de l'ancrage dans la vie planétaire.

Les âmes transférées durant les âges d'épanouissement des sphères ancrées ne passent pas par les mondes des maisons. Elles ne séjournent pas non plus sur les mondes morontiels du système ou de la constellation pour y étudier. Elles ne passent par aucune des phases primitives de la vie morontielle. Ces ascendeurs mortels sont les seuls qui évitent d'aussi près la transition morontielle entre l'existence matérielle et le statut semi-spirituel. L'expérience initiale de ces mortels *saisis-par-le-Fils* dans leur carrière ascendante a lieu dans les services des mondes de progression du siège de l'univers local. Partant ensuite de ces mondes d'étude de Salvington, ils retournent comme instructeurs sur les mondes qu'ils ont court-circuités et se dirigent ensuite vers l'intérieur, vers le Paradis, par la route établie pour l'ascension des mortels.

Si vous pouviez seulement visiter une planète à un stade avancé de développement, vous saisissez vite les raisons qui motivent une réception différenciée des ascendeurs sur les mondes des maisons et sur les mondes morontiels supérieurs. Vous comprendriez aisément que des êtres quittant ces sphères hautement évoluées sont prêts à reprendre leur ascension vers le Paradis bien avant la moyenne des mortels arrivant d'un monde désordonné et arriéré comme Urantia.

Quel que soit le niveau d'aboutissement planétaire d'où les hommes partent pour s'élever aux mondes morontiels, les sept sphères des maisons leur fournissent d'amples occasions d'acquiescer par expérience comme maîtres-élèves toutes les notions qui leur manquent à cause du statut avancé de leur planète natale.

L'univers ne manque jamais d'appliquer ces techniques d'égalisation destinées à veiller à ce que nul ascendeur ne soit privé de rien d'essentiel à son expérience d'ascension.

3. LES ÂGES D'OR

Durant cet âge de lumière et de vie, le monde prospère de plus en plus sous le règne paternel du Souverain Planétaire. À ces époques, les mondes progressent avec la force vive d'un seul langage, d'une seule religion et, sur les sphères

one race. But this age is not perfect. These worlds still have well-appointed hospitals, homes for the care of the sick. There still remain the problems of caring for accidental injuries and the inescapable infirmities attendant upon the decrepitude of old age and the disorders of senility. Disease has not been entirely vanquished, neither have the earth animals been subdued in perfection; but such worlds are like Paradise in comparison with the early times of primitive man during the pre-Planetary Prince age. You would instinctively describe such a realm—could you be suddenly transported to a planet in this stage of development—as heaven on earth.

Human government in the conduct of material affairs continues to function throughout this age of relative progress and perfection. The public activities of a world in the first stage of light and life which I recently visited were financed by the tithing technique. Every adult worker—and all able-bodied citizens worked at something—paid ten per cent of his income or increase to the public treasury, and it was disbursed as follows:

1. Three per cent was expended in the promotion of truth—science, education, and philosophy.
2. Three per cent was devoted to beauty—play, social leisure, and art.
3. Three per cent was dedicated to goodness—social service, altruism, and religion.
4. One per cent was assigned to the insurance reserves against the risk of incapacity for labor resultant from accident, disease, old age, or unpreventable disasters.

The natural resources of this planet were administered as social possessions, community property.

On this world the highest honor conferred upon a citizen was the order of “supreme service,” being the only degree of recognition ever to be granted in the morontia temple. This recognition was bestowed upon those who had long distinguished themselves in some phase of supermaterial discovery or planetary social service.

The majority of social and administrative posts were held jointly by men and women. Most of the teaching was also done jointly; likewise all judicial trusts were discharged by similar associated couples.

On these superb worlds the childbearing period is not greatly prolonged. It is not best for too many years to intervene between the ages of a family of children. When close together in age, children are able to contribute much more to their mutual training. And on these worlds they are magnificently trained by the competitive systems of keen striving in the advanced domains and divisions of diverse achievement in the mastery of truth, beauty, and goodness. Never fear but that even such glorified spheres present plenty of evil, real and potential, which is stimulative of the choosing between truth and error, good and evil, sin and righteousness.

Nevertheless, there is a certain, inevitable penalty attaching to mortal existence on such advanced evolutionary planets. When a settled world progresses beyond the third stage of light and life, all ascenders are destined, before attaining the minor sector, to receive some sort of transient assignment on a planet passing through the earlier stages of evolution.

normales, d'une seule race ; mais cet âge n'est pas parfait. Ces mondes ont encore des hôpitaux bien installés, des cliniques pour prendre soin des malades. Il y subsiste encore le problème de soigner les blessures accidentelles et les infirmités inévitables qui accompagnent la décrépitude de l'âge et les troubles de la sénilité. La maladie n'a pas encore été entièrement vaincue et les animaux terrestres n'ont pas été parfaitement soumis, mais ces mondes ressemblent au Paradis en comparaison des premiers temps de l'homme primitif durant l'âge qui précède le Prince Planétaire. Si vous pouviez être transportés subitement sur une planète à ce stade de développement, vous qualifieriez instinctivement ce royaume de ciel sur terre.

Un gouvernement humain pour la conduite des affaires matérielles continue à fonctionner pendant tout cet âge de progrès et de perfection relatifs. Sur un monde que j'ai récemment visité et qui en était au premier stade de lumière et de vie, les activités publiques étaient financées par la technique de la dîme. Chaque travailleur adulte—et tous les citoyens valides travaillaient à quelque chose—payait dix pour cent de ses revenus ou de ses plus-values au trésor public qui en disposait de la manière suivante :

1. Trois pour cent étaient dépensés pour la promotion de la vérité—science, éducation et philosophie.
2. Trois pour cent étaient consacrés à la beauté—jeux, loisirs sociaux et arts.
3. Trois pour cent étaient consacrés à la bonté—services sociaux, altruisme et religion.
4. Un pour cent étaient affectés aux réserves d'assurance contre le risque d'incapacité de travail résultant d'accidents, de maladies, de vieillesse ou de désastres inéluctables.

Les ressources naturelles de cette planète étaient administrées comme des possessions sociales, des propriétés de la communauté.

Sur ce monde, le plus grand honneur conféré à un citoyen était l'ordre du “service suprême”, le seul titre de reconnaissance que l'on décernait dans le temple morontiel. Il était attribué à ceux qui s'étaient longtemps distingués dans une phase de découvertes supramatérielles ou de service social planétaire.

La plupart des postes sociaux et administratifs étaient tenus conjointement par un homme et une femme. La majeure partie de l'enseignement était aussi donnée conjointement, et les responsabilités judiciaires étaient toutes assumées par des couples associés similaires.

Sur ces mondes superbes, la période de fécondité des femmes n'est pas très prolongée. Il n'est pas souhaitable qu'il y ait de trop grands écarts d'âge entre les enfants d'une même famille. Quand ils sont rapprochés, ils peuvent beaucoup mieux contribuer à leur éducation mutuelle. Sur ces planètes, ils sont magnifiquement éduqués par des systèmes compétitifs d'efforts assidus dans les domaines et départements avancés où l'on réalise des accomplissements divers dans la maîtrise de la vérité, de la beauté et de la bonté. N'ayez crainte cependant, même ces sphères glorifiées présentent une bonne moisson de mal, tant réel que potentiel, qui stimule le choix entre la vérité et l'erreur, entre le bien et le mal, entre le péché et la droiture.

Néanmoins, il existe une pénalité certaine et inévitable attachée à l'existence mortelle sur les planètes évolutionnaires avancées. Lorsqu'un monde ancré progresse au delà du troisième stade de lumière et de vie, tous les ascendeurs sont destinés à recevoir, avant d'atteindre le secteur mineur, une affectation temporaire d'une sorte ou d'une autre sur une planète passant par les stades primitifs de l'évolution.

Each of these successive ages represents advancing achievements in all phases of planetary attainment. In the initial age of light the revelation of truth was enlarged to embrace the workings of the universe of universes, while the Deity study of the second age is the attempt to master the protean concept of the nature, mission, ministry, associations, origin, and destiny of the Creator Sons, the first level of God the Sevenfold.

A planet the size of Urantia, when fairly well settled, would have about one hundred subadministrative centers. These subordinate centers would be presided over by one of the following groups of qualified administrators:

1. Young Material Sons and Daughters brought from the system headquarters to act as assistants to the ruling Adam and Eve.
2. The progeny of the semimortal staff of the Planetary Prince who were procreated on certain worlds for this and other similar responsibilities.
3. The direct planetary progeny of Adam and Eve.
4. Materialized and humanized midway creatures.
5. Mortals of Adjuster-fusion status who, upon their own petition, are temporarily exempted from translation by the order of the Personalized Adjuster of universe chieftainship in order that they may continue on the planet in certain important administrative posts.
6. Specially trained mortals of the planetary schools of administration who have also received the order of supreme service of the morontia temple.
7. Certain elective commissions of three properly qualified citizens who are sometimes chosen by the citizenry by direction of the Planetary Sovereign in accordance with their special ability to accomplish some definite task which is needful in that particular planetary sector.

The great handicap confronting Urantia in the matter of attaining the high planetary destiny of light and life is embraced in the problems of disease, degeneracy, war, multicolored races, and multilingualism.

No evolutionary world can hope to progress beyond the first stage of settledness in light until it has achieved one language, one religion, and one philosophy. Being of one race greatly facilitates such achievement, but the many peoples of Urantia do not preclude the attainment of higher stages.

4. ADMINISTRATIVE READJUSTMENTS

In the successive stages of settled existence the inhabited worlds make marvelous progress under the wise and sympathetic administration of the volunteer Corps of the Finality, ascenders of Paradise attainment who have come back to minister to their brethren in the flesh. These finaliters are active in co-operation with the Trinity Teacher Sons, but they do not begin their real participation in world affairs until the morontia temple appears on earth.

Upon the formal inauguration of the planetary ministry of the Corps of the Finality, the majority of the celestial hosts withdraw. But the seraphic guardians of destiny continue their personal ministry to the progressing mortals in light; indeed such angels come in ever-increasing numbers throughout the settled ages since larger and larger groups of human beings reach the third cosmic circle of co-ordinate mortal attainment during the planetary life span.

Chaque ère successive représente des accomplissements plus élevés dans toutes les phases d'aboutissement planétaire. Au stade initial de la lumière, la révélation de la vérité est élargie jusqu'à embrasser les opérations de l'univers des univers; tandis qu'au cours du second âge, l'étude de la Dêité tend à approfondir le concept protéiforme de la nature, de la mission, du ministère, des associations, de l'origine et de la destinée des Fils Créateurs, premier niveau de Dieu le Septuple.

Une planète de la dimension d'Urantia, lorsqu'elle est assez bien ancrée, pourrait disposer d'une centaine de sous-centres administratifs. Ces centres subordonnés seraient présidés par un des groupes suivants d'administrateurs qualifiés :

1. Les jeunes Fils et Filles Matériels amenés du siège systémique pour travailler comme assistants de l'Adam et de l'Ève régnants.
2. Les descendants de l'état-major semi-mortel du Prince Planétaire qui furent procréés sur certains mondes en vue de cette responsabilité et de quelques autres semblables.
3. La progéniture planétaire directe d'Adam et d'Ève.
4. Les créatures médianes matérialisées et humanisées.
5. Les mortels ayant statut de fusion avec leur Ajusteur et qui, sur leur propre demande et sur ordre de l'Ajusteur Personnalisé chef de son ordre dans l'univers, sont temporairement dispensés de transfert pour pouvoir conserver sur la planète certains postes administratifs importants.
6. Les mortels spécialement entraînés sortant des écoles planétaires d'administration et ayant mérité l'ordre du suprême service du temple morontiel.
7. Certaines commissions élues de trois citoyens bien qualifiés, parfois choisis par la communauté sous la direction du Souverain Planétaire d'après leur aptitude spéciale à accomplir certaines tâches définies nécessaires dans ce secteur planétaire particulier.

Le grand handicap auquel Urantia doit faire face pour atteindre la haute destinée planétaire de lumière et de vie provient des problèmes de la maladie, de la dégénérescence, de la guerre, des races multicolores et du multilinguisme.

Nul monde évolutionnaire ne peut espérer progresser au delà du premier stade d'ancrage dans la lumière sans s'être rallié à un seul langage, une seule religion, une seule philosophie. Le fait de n'appartenir qu'à une race facilite grandement cet accomplissement, mais l'existence de nombreux peuples sur Urantia n'exclut pas l'aboutissement à des stades supérieurs.

4. RAJUSTEMENTS ADMINISTRATIFS

Au cours des stades successifs de l'existence ancrée, les mondes habités font de merveilleux progrès sous la sage et sympathique administration des volontaires du Corps de la Finalité, ascendeurs ayant atteint le Paradis et revenus apporter leur ministère à leurs frères dans la chair. Ces finalitaires coopèrent activement avec les Fils Instructeurs de la Trinité, mais ne commencent pas à participer réellement aux affaires du monde avant l'apparition sur terre du temple morontiel.

Après que le ministère planétaire du Corps de la Finalité a été officiellement installé, la majorité des légions célestes se retire, mais les gardiens séraphiques de la destinée continuent leur ministère personnel auprès des mortels progressant dans la lumière; en effet ces anges arrivent même en nombre toujours croissant pendant les âges ancrés, car des groupes de plus en plus importants d'êtres humains atteignent durant leur vie sur la planète le troisième cercle cosmique d'aboutissement mortel coordonné.

This is merely the first of the successive administrative adjustments which attend the unfolding of the successive ages of increasingly brilliant attainment on the inhabited worlds as they pass from the first to the seventh stage of settled existence.

1. *The first stage of light and life.* A world in this initial settled stage is being administered by three rulers:

a. The Planetary Sovereign, presently to be advised by a counseling Trinity Teacher Son, in all probability the chief of the terminal corps of such sons to function on the planet.

b. The chief of the planetary corps of finaliters.

c. Adam and Eve, who function jointly as the unifiers of the dual leadership of the Prince-Sovereign and the chief of finaliters.

Acting as interpreters for the seraphic guardians and the finaliters are the exalted and liberated midway creatures. One of the last acts of the Trinity Teacher Sons on their terminal mission is to liberate the midwayers of the realm and to promote (or restore) them to advanced planetary status, assigning them to responsible places in the new administration of the settled sphere. Such changes have already been made in the range of human vision as enable mortals to recognize these heretofore invisible cousins of the early Adamic regime. This is made possible by the final discoveries of physical science in liaison with the enlarged planetary functions of the Master Physical Controllers.

The System Sovereign has authority to release midway creatures any time after the first settled stage so that they may humanize in the morontia by the aid of the Life Carriers and the physical controllers and, after receiving Thought Adjusters, start out on their Paradise ascension.

In the third and subsequent stages, some of the midwayers are still functioning, chiefly as contact personalities for the finaliters, but as each stage of light and life is entered, new orders of liaison ministers largely replace the midwayers; very few of them ever remain beyond the fourth stage of light. The seventh stage will witness the coming of the first absonite ministers from Paradise to serve in the places of certain universe creatures.

2. *The second stage of light and life.* This epoch is signalized on the worlds by the arrival of a Life Carrier who becomes the volunteer adviser of the planetary rulers regarding the further efforts to purify and stabilize the mortal race. Thus do the Life Carriers actively participate in the further evolution of the human race—physically, socially, and economically. And then they extend their supervision to the further purification of the mortal stock by the drastic elimination of the retarded and persisting remnants of inferior potential of an intellectual, philosophic, cosmic, and spiritual nature. Those who design and plant life on an inhabited world are fully competent to advise the Material Sons and Daughters, who have full and unquestioned authority to purge the evolving race of all detrimental influences.

From the second stage on throughout the career of a settled planet the Teacher Sons serve as counselors to the finaliters. During such missions they serve as volunteers and not by assignment; and they serve exclusively with the finaliter corps except that, upon the consent of the System Sovereign, they may be had as advisers to the Planetary Adam and Eve.

Ceci n'est que le premier des ajustements administratifs accompagnant le déroulement des âges successifs d'aboutissements de plus en plus brillants sur les mondes habités passant du premier au septième stade d'existence ancrée.

1. *Le premier stade de lumière et de vie.* Un monde à ce stade initial d'ancrage est administré par trois chefs :

a. Le Souverain Planétaire tout de suite conseillé par un Fils Instructeur de la Trinité, très probablement le chef du dernier corps de ces Fils ayant opéré sur la planète

b. Le chef du corps planétaire des finalitaires.

c. Adam et Ève qui, conjointement, unifient le double commandement du Prince-Souverain et du chef des finalitaires.

Agissant comme interprètes pour les gardiens séraphiques et les finalitaires, se situent les créatures médianes élevées et libérées. L'un des derniers actes des Fils Instructeurs de la Trinité dans leur mission terminale consiste à libérer les médians du royaume et à les promouvoir (ou les rétablir) au statut planétaire avancé en les affectant à des postes de responsabilité dans la nouvelle administration de la sphère ancrée. Des modifications suffisantes ont déjà été effectuées dans le champ de la vision humaine pour permettre aux mortels de reconnaître ces cousins du régime adamique initial, jusque-là invisibles. Cela est rendu possible par les découvertes finales de la science physique en liaison avec les fonctions planétaires accrues des Maîtres Contrôleurs Physiques.

Le Souverain Systémique a autorité pour libérer les créatures médianes à n'importe quel moment après le premier stade d'ancrage, pour leur permettre de s'humaniser sur les niveaux morontiels avec l'aide des Porteurs de Vie et des contrôleurs physiques. Ensuite, après avoir reçu leurs Ajusteurs de Pensée, ils pourront entreprendre leur ascension du Paradis.

Au troisième stade et au suivant, quelques médians opèrent encore comme personnalités de contact pour les finalitaires, mais, à mesure que l'on entre dans les stades successifs de lumière et de vie, de nouveaux ordres ministériels de liaison viennent remplacer la plupart des médians ; il en reste très peu au delà du quatrième stade de lumière. Le septième stade sera témoin de l'arrivée des premiers ministres absonites venant du Paradis pour servir de remplaçants à certaines créatures de l'univers.

2. *Le second stade de lumière et de vie.* Cette époque est marquée sur les mondes par l'arrivée d'un Porteur de Vie qui devient le consultant volontaire des chefs planétaires au sujet des nouveaux efforts à faire pour purifier et stabiliser la race mortelle. C'est ainsi que les Porteurs de Vie participent activement au progrès évolutif de la race humaine—physiquement, socialement et économiquement. Ils étendent alors leur supervision pour purifier davantage les lignées de mortels, en éliminant radicalement les retardataires qui subsistent avec un potentiel inférieur de nature intellectuelle, philosophique, cosmique et spirituelle. Ceux qui préparent et implantent la vie sur un monde habité sont pleinement qualifiés pour conseiller les Fils et les Filles Matériels qui jouissent d'une autorité entière et indiscutée pour purger la race en évolution de toutes les influences nuisibles.

À partir du second stade et pendant toute la carrière d'une planète ancrée, les Fils Instructeurs servent de conseillers aux finalitaires. Durant ces missions, ils servent volontairement et non par désignation, et ils servent exclusivement auprès du corps finalitaire ; toutefois, avec le consentement du Souverain Systémique, l'Adam et l'Ève Planétaires peuvent les prendre comme consultants.

3. *The third stage of light and life.* During this epoch the inhabited worlds arrive at a new appreciation of the Ancients of Days, the second phase of God the Sevenfold, and the representatives of these superuniverse rulers enter into new relationships with the planetary administration.

In each succeeding age of settled existence the finaliters function in ever-increasing capacities. There exists a close working connection between the finaliters, the Evening Stars (the superangels), and the Trinity Teacher Sons.

During this or the following age a Teacher Son, assisted by the ministering-spirit quartette, becomes attached to the elective mortal chief executive, who now becomes associated with the Planetary Sovereign as joint administrator of world affairs. These mortal chief executives serve for twenty-five years of planetary time, and it is this new development that makes it easy for the Planetary Adam and Eve to secure release from their world of long-time assignment during the following ages.

The ministering-spirit quartettes consist of: the seraphic chief of the sphere, the superuniverse seraphic counselor, the archangel of translations, and the omniaphim who functions as the personal representative of the Assigned Sentinel stationed on the system headquarters. But these advisers never proffer counsel unless it is asked for.

4. *The fourth stage of light and life.* On the worlds the Trinity Teacher Sons appear in new roles. Assisted by the creature-trinitized sons so long associated with their order, they now come to the worlds as volunteer counselors and advisers to the Planetary Sovereign and his associates. Such couples—Paradise-Havona-trinitized sons and ascender-trinitized sons—represent differing universe viewpoints and diverse personal experiences which are highly serviceable to the planetary rulers.

At any time after this age the Planetary Adam and Eve can petition the Sovereign Creator Son for release from planetary duties in order to begin their Paradise ascent; or they can remain on the planet as directors of the newly appearing order of increasingly spiritual society composed of advanced mortals striving to comprehend the philosophic teachings of the finaliters portrayed by the Brilliant Evening Stars, who are now assigned to these worlds to collaborate in pairs with the seconaphim from the headquarters of the superuniverse.

The finaliters are chiefly engaged in initiating the new and supermaterial activities of society—social, cultural, philosophic, cosmic, and spiritual. As far as we can discern, they will continue this ministry far into the seventh epoch of evolutionary stability, when, possibly, they may go forth to minister in outer space; whereupon we conjecture their places may be taken by absonite beings from Paradise.

5. *The fifth stage of light and life.* The readjustments of this stage of settled existence pertain almost entirely to the physical domains and are of primary concern to the Master Physical Controllers.

6. *The sixth stage of light and life* witnesses the development of new functions of the mind circuits of the realm. Cosmic wisdom seems to become constitutive in the universe ministry of mind.

7. *The seventh stage of light and life.* Early in the seventh epoch the Trinity Teacher counselor of the Planetary Sovereign is joined by a volunteer ad-

3. *Le troisième stade de lumière et de vie.* Durant cette époque, les mondes habités parviennent à une nouvelle appréciation des Anciens des Jours, la seconde phase de Dieu le Septuple, et les représentants de ces chefs de superunivers ouvrent alors de nouvelles relations avec l'administration planétaire.

Dans chacun des âges successifs d'existence ancrée, les finalitaires servent en des capacités toujours accrues. Il existe une liaison opératoire étroite entre les finalitaires, les Étoiles du Soir (les superanges) et les Fils Instructeurs de la Trinité.

Durant cet âge ou le suivant, un Fils Instructeur, assisté de son quatuor d'esprits tutélaires, est attaché au chef exécutif humain élu, lequel devient l'associé du Souverain Planétaire comme administrateur conjoint des affaires du monde. Ces chefs exécutifs mortels servent pendant vingt-cinq ans du temps planétaire. C'est ce nouveau développement qui rend aisé à l'Adam et à l'Ève Planétaires de se libérer, au cours des âges suivants, du monde où ils ont été affectés si longtemps.

Les quatuors d'esprits tutélaires sont composés du chef séraphique de la sphère, du conseiller sécoraphique superuniversel, de l'archange des transferts et de l'omniaphin qui agit comme représentant personnel de la Sentinelle Affectée stationnée au siège du système. Mais ces consultants ne formulent jamais d'avis à moins qu'on ne leur en demande.

4. *Le quatrième stade de lumière et de vie.* Sur les mondes, les Fils Instructeurs de la Trinité apparaissent dans de nouveaux rôles. Assistés des fils trinitisés par des créatures associées depuis longtemps à leur ordre, ils viennent maintenant sur les mondes comme conseillers et consultants volontaires auprès du Souverain Planétaire et de ses associés. Ces couples de fils trinitisés du Paradis-Havona et de fils trinitisés par des ascendeurs représentent des points de vue universels différents et des expériences personnelles diverses, qui sont extrêmement utiles aux chefs planétaires.

À tout moment après ce quatrième stade, l'Adam et l'Ève Planétaires peuvent introduire, auprès du Fils Créateur Souverain, une demande pour être relevés de leurs devoirs planétaires en vue de commencer leur ascension vers le Paradis ; ils peuvent aussi rester sur la planète pour diriger l'ordre nouvellement apparu d'une société à spiritualité croissante, composée de mortels avancés qui s'efforcent de comprendre les enseignements philosophiques des finalitaires, exposés par les Brillantes Étoiles du Soir. Celles-ci sont maintenant affectées à ces mondes pour collaborer par paires avec les seconaphins venus du siège du superunivers.

Les finalitaires s'occupent principalement d'inaugurer les activités nouvelles et supramatérielles de la société—sociales, culturelles, philosophiques, cosmiques et spirituelles. Aussi loin que nous puissions discerner, ils poursuivront ce ministère très tard dans la septième époque de stabilité évolutionnaire. Il est possible qu'ils aillent ensuite l'exercer dans l'espace extérieur, et, dans ce cas, nous supposons qu'ils pourraient être remplacés par des êtres absonites venant du Paradis.

5. *Le cinquième stade de lumière et de vie.* Les rajustements de ce stade d'existence ancrée concernent presque entièrement le domaine physique et intéressent au premier chef les Maîtres Contrôleurs Physiques.

6. *Le sixième stade de lumière et de vie* est témoin du développement de nouvelles fonctions des circuits mentaux du royaume. La sagesse cosmique paraît devenir partie constituante du ministère universel du mental.

7. *Le septième stade de lumière et de vie.* De bonne heure dans la septième époque, l'Instructeur de la Trinité qui conseille le Souverain Planétaire est rejoint

viser sent by the Ancients of Days, and later on they will be augmented by a third counselor coming from the superuniverse Supreme Executive.

During this epoch, if not before, Adam and Eve are always relieved of planetary duties. If there is a Material Son in the finaliter corps, he may become associated with the mortal chief executive, and sometimes it is a Melchizedek who volunteers to function in this capacity. If a midwayer is among the finaliters, all of that order remaining on the planet are immediately released.

Upon obtaining release from their agelong assignment, a Planetary Adam and Eve may select careers as follows:

1. They can secure planetary release and from the universe headquarters start out immediately on the Paradise career, receiving Thought Adjusters at the conclusion of the morontia experience.

2. Very often a Planetary Adam and Eve will receive Adjusters while yet serving on a world settled in light concomitant with the receiving of Adjusters by some of their imported pure-line children who have volunteered for a term of planetary service. Subsequently they may all go to universe headquarters and there begin the Paradise career.

3. A Planetary Adam and Eve may elect—as do Material Sons and Daughters from the system capital—to go direct to the midsonite world for a brief sojourn, there to receive their Adjusters.

4. They may decide to return to the system headquarters, there for a time to occupy seats on the supreme court, after which service they will receive Adjusters and begin the Paradise ascent.

5. They may choose to go from their administrative duties back to their native world to serve as teachers for a season and to become Adjuster indwelt at the time of transfer to the universe headquarters.

Throughout all of these epochs the imported assisting Material Sons and Daughters exert a tremendous influence on the progressing social and economic orders. They are potentially immortal, at least until such time as they elect to humanize, receive Adjusters, and start for Paradise.

On the evolutionary worlds a being must humanize to receive a Thought Adjuster. All ascendant members of the Mortal Corps of Finaliters have been Adjuster indwelt and fused except seraphim, and they are Father indwelt by another type of spirit at the time of being mustered into this corps.

5. THE ACME OF MATERIAL DEVELOPMENT

Mortal creatures living on a sin-stricken, evil-dominated, self-seeking, isolated world, such as Urantia, can hardly conceive of the physical perfection, the intellectual attainment, and the spiritual development which characterize these advanced epochs of evolution on a sinless sphere.

The advanced stages of a world settled in light and life represent the acme of evolutionary material development. On these cultured worlds, gone are the idleness and friction of the earlier primitive ages. Poverty and social inequality have all but vanished, degeneracy has disappeared, and delinquency is rarely observed. Insanity has practically ceased to exist, and feeble-mindedness is a rarity.

The economic, social, and administrative status of these worlds is of a high and perfected order. Science, art, and industry flourish, and society is a smoothly

par un conseiller volontaire envoyé par les Anciens des Jours, et il s'y ajoutera plus tard un troisième consultant envoyé par l'Exécutif Suprême du superunivers.

À un moment donné de cette époque et si cela n'a pas eu lieu auparavant, Adam et Ève sont toujours relevés de leurs devoirs planétaires. Si le corps finalitaire comprend un Fils Matériel, ce dernier peut devenir associé du chef exécutif mortel ; un Melchizédek est parfois volontaire pour opérer en cette capacité. S'il y a un médian parmi les finalitaires, tous les médians encore sur la planète sont immédiatement libérés.

Après avoir été relevés de leur affectation millénaire, un Adam et une Ève Planétaires peuvent choisir parmi les carrières suivantes :

1. Ils peuvent obtenir leur relève planétaire et partir immédiatement du siège de l'univers pour leur carrière du Paradis en recevant des Ajusteurs de Pensée après avoir terminé leur expérience morontielle.

2. Très souvent, un Adam et une Ève reçoivent des Ajusteurs pendant qu'ils servent encore sur un monde ancré dans la lumière. Cela coïncide alors avec la réception d'Ajusteurs par quelques-uns de leurs descendants directs importés comme volontaires pour un terme de service planétaire. Ultérieurement, ils pourront tous aller au siège de l'univers et y entreprendre la carrière vers le Paradis.

3. Un Adam et une Ève Planétaires peuvent choisir—comme le font des Fils et Filles Matériels de la capitale systémique—d'aller directement dans le monde midsonite pour un bref séjour au cours duquel ils recevront leurs Ajusteurs.

4. Ils peuvent décider de retourner à la capitale du système pour y occuper, pendant un temps, des sièges à la cour suprême ; après ce service, ils recevront des Ajusteurs et commenceront l'ascension vers le Paradis.

5. En quittant leurs fonctions administratives, ils peuvent choisir de retourner à leur monde natal pour y servir d'instructeurs pendant une période ; un Ajusteur les habitera au moment de leur transfert au siège de l'univers.

Durant toutes ces époques, les Fils et Filles Matériels importés comme assistants exercent une influence prodigieuse sur les ordres sociaux et économiques en cours de progrès. Ils sont potentiellement immortels, du moins jusqu'au moment où ils choisissent de s'humaniser, de recevoir des Ajusteurs et de partir pour le Paradis.

Sur les mondes évolutionnaires, il faut que les êtres s'humanisent pour recevoir un Ajusteur de Pensée. Tous les membres ascendants du Corps des Mortels Finalitaires ont été habités par un Ajusteur et ont fusionné avec lui, sauf les séraphins. Ceux-ci sont habités par un autre genre d'esprit du Père au moment où ils sont enrôlés dans ce corps.

5. L'APOGÉE DU DÉVELOPPEMENT MATÉRIEL

Les créatures mortelles vivant sur un monde isolé frappé de péché, dominé par le mal et égoïste comme Urantia ne peuvent guère concevoir la perfection physique, l'aboutissement intellectuel et le développement spirituel qui caractérisent les époques avancées d'évolution sur une sphère sans péché.

Les stades avancés d'un monde ancré dans la lumière et la vie représentent l'apogée du développement matériel évolutionnaire. Sur ces mondes cultivés, l'oisiveté et les frictions des âges primitifs initiaux se sont dissipés. La pauvreté et les inégalités sociales n'existent presque plus, la dégénérescence a disparu, la délinquance s'observe rarement. La folie a pratiquement cessé d'exister et la faiblesse d'esprit est une rareté.

Le statut économique, social et administratif de ces mondes est d'un ordre élevé et perfectionné. La science, les arts et l'industrie fleurissent. La société est un

working mechanism of high material, intellectual, and cultural achievement. Industry has been largely diverted to serving the higher aims of such a superb civilization. The economic life of such a world has become ethical.

War has become a matter of history, and there are no more armies or police forces. Government is gradually disappearing. Self-control is slowly rendering laws of human enactment obsolete. The extent of civil government and statutory regulation, in an intermediate state of advancing civilization, is in inverse proportion to the morality and spirituality of the citizenship.

Schools are vastly improved and are devoted to the training of mind and the expansion of soul. The art centers are exquisite and the musical organizations superb. The temples of worship with their associated schools of philosophy and experiential religion are creations of beauty and grandeur. The open-air arenas of worship assembly are equally sublime in the simplicity of their artistic appointment.

The provisions for competitive play, humor, and other phases of personal and group achievement are ample and appropriate. A special feature of the competitive activities on such a highly cultured world concerns the efforts of individuals and groups to excel in the sciences and philosophies of cosmology. Literature and oratory flourish, and language is so improved as to be symbolic of concepts as well as to be expressive of ideas. Life is refreshingly simple; man has at last co-ordinated a high state of mechanical development with an inspiring intellectual attainment and has overshadowed both with an exquisite spiritual achievement. The pursuit of happiness is an experience of joy and satisfaction.

6. THE INDIVIDUAL MORTAL

As worlds advance in the settled status of light and life, society becomes increasingly peaceful. The individual, while no less independent and devoted to his family, has become more altruistic and fraternal.

On Urantia, and as you are, you can have little appreciation of the advanced status and progressive nature of the enlightened races of these perfected worlds. These people are the flowering of the evolutionary races. But such beings are still mortal; they continue to breathe, eat, sleep, and drink. This great evolution is not heaven, but it is a sublime foreshadowing of the divine worlds of the Paradise ascent.

On a normal world the biologic fitness of the mortal race was long since brought up to a high level during the post-Adamic epochs; and now, from age to age throughout the settled eras the physical evolution of man continues. Both vision and hearing are extended. By now the population has become stationary in numbers. Reproduction is regulated in accordance with planetary requirements and innate hereditary endowments: The mortals on a planet during this age are divided into from five to ten groups, and the lower groups are permitted to produce only one half as many children as the higher. The continued improvement of such a magnificent race throughout the era of light and life is largely a matter of the selective reproduction of those racial strains which exhibit superior qualities of a social, philosophic, cosmic, and spiritual nature.

The Adjusters continue to come as in former evolutionary eras, and as the epochs pass, these mortals are increasingly able to commune with the indwell-

mécanisme de haute réalisation matérielle, intellectuelle et culturelle opérant sans heurts. L'industrie s'est largement orientée vers le service des buts supérieurs de cette civilisation superbe. La vie économique de ce monde est devenue éthique.

La guerre est désormais une histoire du passé ; il n'y a plus d'armées ni de forces de police. Le gouvernement est en voie de disparition progressive. La maîtrise de soi rend lentement périmées les lois établies par les humains. Dans un état intermédiaire de civilisation avancée, l'ampleur du gouvernement civil et des règlements obligatoires est inversement proportionnelle à la moralité et à la spiritualité de l'ensemble des citoyens.

Les écoles sont considérablement améliorées ; elles se consacrent à l'éducation du mental et à l'expansion de l'âme. Les centres artistiques sont exquis et les organisations musicales superbes. Les temples de culte et leurs écoles associées de philosophie et de religion expérientielle sont des créations pleines de beauté et de grandeur. Les arènes en plein air pour les assemblées culturelles sont également sublimes dans la simplicité de leur aménagement artistique.

Les dispositifs pour les jeux de compétition, l'humour et les autres phases d'accomplissements personnels et collectifs sont amples et appropriés. Un trait spécial des activités de compétition sur ces mondes hautement cultivés concerne les efforts des individus et des groupements pour exceller dans les sciences et les philosophies de la cosmologie. La littérature et l'art oratoire fleurissent ; le langage est amélioré au point de symboliser des concepts aussi bien que d'exprimer des idées. La vie est d'une simplicité reposante. Les hommes ont enfin coordonné un état élevé de développement mécanique avec des aboutissements intellectuels séduisants ; ils ont dominé les deux avec une réussite spirituelle exquisite. La poursuite du bonheur est une expérience de joie et de satisfaction.

6. LES MORTELS INDIVIDUELS

À mesure que les mondes progressent dans le statut confirmé de lumière et de vie, la société devient de plus en plus pacifique. L'individu reste tout aussi indépendant et dévoué à sa famille, mais est devenu plus altruiste et fraternel.

Tels que vous êtes sur Urantia, vous ne pouvez guère apprécier le statut avancé et la nature progressive des races éclairées de ces mondes rendus parfaits. Leurs habitants sont la floraison des races évolutionnaires. Mais de tels êtres sont encore mortels ; ils continuent à respirer, manger, boire et dormir. Cette grande évolution n'est pas le ciel, mais un avant-gout sublime des mondes divins que l'on rencontrera dans l'ascension vers le Paradis.

Sur un monde normal, il y a longtemps que l'aptitude biologique de la race a été amenée à un niveau élevé durant les époques postadamiques ; et, maintenant, l'évolution des hommes se poursuit d'âge en âge au cours des ères d'ancrage. Le champ de la vision et de l'audition s'étend. Le chiffre de la population est désormais stationnaire. La reproduction est réglementée d'après les nécessités planétaires et les dons héréditaires innés. Durant cet âge, les habitants de la planète sont divisés en cinq à dix groupes, et les groupes inférieurs n'ont le droit de procréer que moitié autant d'enfants que les groupes supérieurs. L'amélioration constante d'une race aussi magnifique durant toute l'ère de lumière et de vie est largement une affaire de reproduction sélective chez les lignées raciales qui font montre de qualités supérieures de nature sociale, philosophique, cosmique et spirituelle.

Les Ajusteurs continuent d'arriver comme aux stades évolutionnaires antérieurs et, à mesure que les époques passent, ces mortels sont de plus en plus aptes à

ing Father fragment. During the embryonic and prespiritual stages of development the adjutant mind-spirits are still functioning. The Holy Spirit and the ministry of angels are even more effective as the successive epochs of settled life are experienced. In the fourth stage of light and life the advanced mortals seem to experience considerable conscious contact with the spirit presence of the Master Spirit of superuniverse jurisdiction, while the philosophy of such a world is focused upon the attempt to comprehend the new revelations of God the Supreme. More than one half of the human inhabitants on planets of this advanced status experience translation to the morontia state from among the living. Even so, "old things are passing away; behold, all things are becoming new."

We conceive that physical evolution will have attained its full development by the end of the fifth epoch of the light-and-life era. We observe that the upper limits of spiritual development associated with evolving human mind are determined by the Adjuster-fusion level of conjoint morontia values and cosmic meanings. But concerning wisdom: While we do not really know, we conjecture that there can never be a limit to intellectual evolution and the attainment of wisdom. On a seventh-stage world, wisdom can exhaust the material potentials, enter upon mota insight, and eventually even taste of absonite grandeur.

We observe that on these highly evolved and long seventh-stage worlds human beings fully learn the local universe language before they are translated; and I have visited a few very old planets where abandoners were teaching the older mortals the tongue of the superuniverse. And on these worlds I have observed the technique whereby the absonite personalities reveal the presence of the finalizers in the morontia temple.

This is the story of the magnificent goal of mortal striving on the evolutionary worlds; and it all takes place even before human beings enter upon their morontia careers; all of this splendid development is attainable by material mortals on the inhabited worlds, the very first stage of that endless and incomprehensible career of Paradise ascension and divinity attainment.

But can you possibly imagine what sort of evolutionary mortals are now coming up from worlds long existing in the seventh epoch of settled light and life? It is such as these who go on to the morontia worlds of the local universe capital to begin their ascension careers.

If the mortals of distraught Urantia could only view one of these more advanced worlds long settled in light and life, they would nevermore question the wisdom of the evolutionary scheme of creation. Were there no future of eternal creature progression, still the superb evolutionary attainments of the mortal races on such settled worlds of perfected achievement would amply justify man's creation on the worlds of time and space.

We often ponder: If the grand universe should be settled in light and life, would the ascending exquisite mortals still be destined to the Corps of the Finality? But we do not know.

7. THE FIRST OR PLANETARY STAGE

This epoch extends from the appearance of the morontia temple at the new planetary headquarters to the time of the settling of the entire system in light and life. This age is inaugurated by the Trinity Teacher Sons at the close of their

communier avec le fragment intérieur du Père. Durant les stades de développement embryonnaire et préspirituel, les esprits-mentaux adjutants opèrent encore. Le Saint-Esprit et le ministère des anges sont encore plus efficaces à mesure que l'on passe par les époques successives de vie ancrée. Au quatrième stade de lumière et de vie, les individus avancés paraissent faire l'expérience d'un important contact conscient avec la présence spirituelle du Maître Esprit dont la juridiction s'étend sur leur superunivers, alors que la philosophie de leur monde se focalise dans des efforts pour comprendre les nouvelles révélations de Dieu le Suprême. Sur les planètes jouissant de ce statut avancé, plus de la moitié des habitants font l'expérience du transfert à l'état morontiel en partant du domaine des vivants. Il est exact que : "les anciennes choses s'effacent et, voici, toutes choses deviennent nouvelles."

Nous estimons que l'évolution physique atteint son plein développement à la fin de la cinquième époque de l'ère de lumière et de vie. Nous constatons que les limites supérieures du développement spirituel, associé au mental humain en évolution, sont déterminées par la fusion avec l'Adjusteur à un niveau où les valeurs morontielles et les significations cosmiques sont réunies. Mais, en ce qui concerne la sagesse, sans pouvoir dire que nous le sachions, nous conjecturons qu'il ne peut jamais y avoir de limites à l'évolution intellectuelle et à l'acquisition de la sagesse. Sur un monde au septième stade, la sagesse peut épuiser les potentiels matériels, aborder la perspicacité de la mota et même avoir finalement un goût de grandeur absonite.

Sur les mondes hautement évolués qui sont depuis longtemps au septième stade, nous constatons que les êtres humains apprennent complètement le langage de l'univers local avant d'être transférés ; et j'ai même visité quelques très anciennes planètes où des abandonnaires enseignaient aux plus anciens mortels la langue du superunivers. Et j'ai observé sur ces mondes la technique par laquelle les personnalités absonites révèlent la présence des finalitaires dans le temple morontiel.

Telle est l'histoire du but magnifique des efforts des mortels sur les mondes évolutionnaires, et tout cela a lieu avant même que les hommes n'entreprennent leur carrière morontielle ; tout ce splendide développement peut être atteint par des mortels matériels sur des mondes habités, lors du tout premier stade de leur carrière éternelle et incompréhensible pour s'élever au Paradis et atteindre la divinité.

Mais vous est-il vraiment possible d'imaginer la qualité des mortels évolutionnaires qui viennent maintenant de mondes ayant longtemps vécu dans la septième période d'ancrage de lumière et de vie ? Ce sont leurs semblables qui vont sur les mondes morontiels de la capitale de l'univers local pour y commencer leur carrière d'ascension.

Si les mortels d'Urantia, monde désaxé, pouvaient seulement contempler une planète plus évoluée, ancrée depuis longtemps dans la lumière et la vie, ils ne mettraient plus jamais en doute la sagesse du plan évolutionnaire de la création. Même si la progression éternelle des créatures n'avait pas de futur, les réalisations évolutionnaires superbes des races humaines sur les mondes bien établis d'accomplissements perfectionnés justifieraient amplement la création de l'homme sur les planètes du temps et de l'espace.

Nous réfléchissons souvent à ceci : si le grand univers était ancré dans la lumière et la vie, les charmants ascendeurs mortels seraient-ils encore destinés au Corps de la Finalité ? Nous ne le savons pas.

7. LE PREMIER STADE OU STADE PLANÉTAIRE

Cette époque s'étend depuis l'apparition du temple morontiel au nouveau quartier général de la planète jusqu'au moment où le système entier est ancré dans la lumière et la vie. Cet âge est inauguré par les Fils Instructeurs de la Trinité à la

successive world missions when the Planetary Prince is elevated to the status of Planetary Sovereign by the mandate and personal presence of the Paradise bestowal Son of that sphere. Concomitant therewith the finaliters inaugurate their active participation in planetary affairs.

To outward and visible appearances the actual rulers, or directors, of such a world settled in light and life are the Material Son and Daughter, the Planetary Adam and Eve. The finaliters are invisible, as also is the Prince-Sovereign except when in the morontia temple. The actual and literal heads of the planetary regime are therefore the Material Son and Daughter. It is the knowledge of these arrangements that has given prestige to the idea of kings and queens throughout the universe realms. And kings and queens are a great success under these ideal circumstances, when a world can command such high personalities to act in behalf of still higher but invisible rulers.

When such an era is attained on your world, no doubt Machiventa Melchizedek, now the vicegerent Planetary Prince of Urantia, will occupy the seat of the Planetary Sovereign; and it has long been conjectured on Jerusem that he will be accompanied by a son and daughter of the Urantia Adam and Eve who are now held on Edentia as wards of the Most Highs of Norlatiadek. These children of Adam might so serve on Urantia in association with the Melchizedek-Sovereign since they were deprived of procreative powers almost 37,000 years ago at the time they gave up their material bodies on Urantia in preparation for transit to Edentia.

This settled age continues on and on until every inhabited planet in the system attains the era of stabilization; and then, when the youngest world—the last to achieve light and life—has experienced such settledness for one millennium of system time, the entire system enters the stabilized status, and the individual worlds are ushered into the system epoch of the era of light and life.

8. THE SECOND OR SYSTEM STAGE

When an entire system becomes settled in life, a new order of government is inaugurated. The Planetary Sovereigns become members of the system conclave, and this new administrative body, subject to the veto of the Constellation Fathers, is supreme in authority. Such a system of inhabited worlds becomes virtually self-governing. The system legislative assembly is constituted on the headquarters world, and each planet sends its ten representatives thereto. Courts are now established on the system capitals, and only appeals are taken to the universe headquarters.

With the settling of the system the Assigned Sentinel, representative of the superuniverse Supreme Executive, becomes the volunteer adviser to the system supreme court and actual presiding officer of the new legislative assembly.

After the settling of an entire system in light and life the System Sovereigns will no more come and go. Such a sovereign remains perpetually at the head of his system. The assistant sovereigns continue to change as in former ages.

During this epoch of stabilization, for the first time midsoniters come from the universe headquarters worlds of their sojourn to act as counselors to the legislative assemblies and advisers to the adjudicational tribunals. These midsoniters also carry on certain efforts to inculcate new mota meanings of supreme value into the teaching enterprises which they sponsor jointly with the finaliters.

fin de leurs missions successives dans le monde, lorsque le Prince Planétaire est élevé au statut de Souverain Planétaire par ordre et en la présence personnelle du Fils Paradisiaque d'effusion de cette sphère. Les finalitaires inaugurent en même temps leur participation active aux affaires planétaires.

D'après les apparences extérieures et visibles, les chefs ou directeurs effectifs d'un tel monde ancré dans la lumière et la vie sont le Fils et la Fille Matériels, l'Adam et l'Ève Planétaires. Les finalitaires sont invisibles ainsi que le Prince-Souverain, sauf quand il est dans le temple morontiel. Les vrais chefs actuels du régime planétaire sont donc le Fils et la Fille Matériels. C'est la connaissance de ces dispositions qui a donné du prestige à l'idée de rois et de reines dans tous les royaumes de l'univers. Les rois et les reines représentent une grande réussite dans ces circonstances idéales, quand un monde peut disposer de ces hautes personnalités pour agir au nom de chefs encore supérieurs, mais invisibles.

Quand cette ère sera atteinte sur votre planète, il n'y a pas de doute que Machiventa Melchizédek, présentement Prince Planétaire vice-gérant d'Urantia, occupera le siège du Souverain Planétaire ; et, sur Jérusem, on suppose depuis longtemps qu'il sera accompagné par un fils et une fille de l'Adam et de l'Ève d'Urantia qui sont présentement retenus sur Édentia comme pupilles des Très Hauts de Norlatiadek. Ces enfants d'Adam pourraient servir ainsi sur Urantia en association avec le Souverain Melchizédek, car ils ont été privés de leur pouvoir procréateur il y a près de 37.000 ans lorsqu'ils ont abandonné leur corps matériel sur Urantia pour préparer leur transit sur Édentia.

L'âge ancré continue indéfiniment jusqu'à ce que toutes les planètes du système atteignent l'ère de stabilisation ; et alors, quand le monde le plus jeune—the dernier à s'ancre dans la lumière et la vie—a eu l'expérience de cette stabilité pendant un millénaire du temps systémique, l'ensemble du système acquiert le statut stabilisé et les mondes individuels entrent dans l'époque systémique de l'ère de lumière et de vie.

8. LE SECOND STADE OU STADE SYSTÉMIQUE

Lorsqu'un système tout entier s'ancre dans la vie, un nouvel ordre de gouvernement est instauré. Les Souverains Planétaires deviennent membres du conclave du système, et ce nouveau corps administratif, soumis au veto des Pères des Constellations, dispose de l'autorité suprême. Un tel système de mondes habités devient pratiquement autarchique. L'assemblée législative du système est constituée sur le monde-siège ; et chaque planète y envoie ses dix représentants. Des tribunaux sont désormais installés sur les capitales systémiques et l'on ne porte plus que les appels devant les cours du siège de l'univers.

Lors de l'ancre du système, la Sentinelle Affectée, représentant de l'Exécutif Suprême du superunivers, devient consultant volontaire auprès de la cour systémique suprême et président effectif de la nouvelle assemblée législative.

Après qu'un système entier a été ancré dans la lumière et la vie, il n'a plus de Souverains Systémiques qui se succèdent. Chaque souverain reste perpétuellement à la tête de son système. Les souverains assistants continuent d'être remplacés comme au cours des âges précédents.

Durant cette époque de stabilisation, des midsonitaires viennent pour la première fois des mondes-sièges de l'univers où ils séjournent, pour agir comme conseillers auprès des assemblées législatives et comme consultants auprès des tribunaux judiciaires. Ces midsonitaires poursuivent aussi des efforts pour inculquer certaines nouvelles significations de mota, ayant une valeur suprême, aux

What the Material Sons did for the mortal races biologically, the midsonite creatures now do for these unified and glorified humans in the ever-advancing realms of philosophy and spiritualized thinking.

On the inhabited worlds the Teacher Sons become voluntary collaborators with the finaliters, and these same Teacher Sons also accompany the finaliters to the mansion worlds when those spheres are no longer to be utilized as differential receiving worlds after an entire system is settled in light and life; at least this is true by the time the entire constellation has thus evolved. But there are no groups that far advanced in Nebadon.

We are not permitted to reveal the nature of the work of the finaliters who will supervise such rededicated mansion worlds. You have, however, been informed that there are throughout the universes various types of intelligent creatures who have not been portrayed in these narratives.

And now, as the systems one by one become settled in light by virtue of the progress of their component worlds, the time comes when the last system in a given constellation attains stabilization, and the universe administrators—the Master Son, the Union of Days, and the Bright and Morning Star—arrive on the capital of the constellation to proclaim the Most Highs the unqualified rulers of the newly perfected family of one hundred settled systems of inhabited worlds.

9. THE THIRD OR CONSTELLATION STAGE

The unification of a whole constellation of settled systems is attended by new distributions of executive authority and additional readjustments of universe administration. This epoch witnesses advanced attainment on every inhabited world but is particularly characterized by readjustments on the constellation headquarters, with marked modification of relationships with both the system supervision and the local universe government. During this age many constellation and universe activities are transferred to the system capitals, and the representatives of the superuniverse assume new and more intimate relations with the planetary, system, and universe rulers. Concomitant with these new associations, certain superuniverse administrators establish themselves on the constellation capitals as volunteer advisers to the Most High Fathers.

When a constellation is thus settled in light, the legislative function ceases, and the house of System Sovereigns, presided over by the Most Highs, functions instead. Now, for the first time, such administrative groups deal directly with the superuniverse government in matters pertaining to Havona and Paradise relationships. Otherwise the constellation remains related to the local universe as before. From stage to stage in the settled life the univitatia continue to administer the constellation morontia worlds.

As the ages pass, the Constellation Fathers take over more and more of the detailed administrative or supervising functions which were formerly centered on the universe headquarters. By the attainment of the sixth stage of stabilization these unified constellations will have reached the position of well-nigh complete autonomy. Entrance upon the seventh stage of settledness will no doubt witness the exaltation of these rulers to the true dignity signified by their names, the Most Highs. To all intents and purposes the constellations will then deal directly with the superuniverse rulers, while the local universe government will expand to grasp the responsibilities of new grand universe obligations.

entreprises éducatives qu'ils parrainent conjointement avec les finalitaires. Les créatures midsonites jouent alors auprès des humains unifiés et glorifiés, dans les domaines toujours en progrès de la philosophie et de la pensée spiritualisée, le rôle que les Fils Matériels avaient joué biologiquement pour les races mortelles.

Sur les mondes habités, les Fils Instructeurs deviennent les collaborateurs volontaires des finalitaires ; et ces mêmes Fils Instructeurs les accompagnent aussi sur les mondes des maisons quand ces sphères cessent d'être utilisées comme mondes récepteurs différenciés après l'ancrage de l'ensemble du système dans la lumière et la vie ; du moins ceci est vrai à l'époque où toute la constellation a évolué de la sorte, mais il n'y a pas encore de groupes aussi avancés dans Nébadon.

Nous ne sommes pas autorisés à révéler la nature du travail des finalitaires qui superviseront ces mondes des maisons reconsacrés. Vous avez cependant été informés qu'il existe, de par les univers, divers types de créatures intelligentes qui n'ont pas été décrits dans ces exposés.

Et maintenant, à mesure que les systèmes s'ancrent un à un dans la lumière en vertu du progrès des mondes qui les composent, le moment arrive où le dernier système d'une constellation donnée atteint la stabilisation. Les administrateurs de l'univers—le Maître Fils, l'Union des Jours et la Radieuse Étoile du Matin—arrivent alors sur la capitale de la constellation pour proclamer que les Très Hauts sont les chefs indiscutés de la nouvelle famille rendue parfaite de cent systèmes ancrés de mondes habités.

9. LE TROISIÈME STADE OU STADE DE LA CONSTELLATION

L'unification d'une constellation entière de systèmes ancrés s'accompagne d'une nouvelle répartition de l'autorité exécutive et de remaniements supplémentaires dans l'administration de l'univers. Cette époque voit des accomplissements avancés sur tous les mondes habités, mais elle est particulièrement caractérisée par des rajustements au siège de la constellation avec de notables changements de relations, d'une part avec la supervision systémique, et d'autre part avec le gouvernement de l'univers local. Durant cet âge, de nombreuses activités de la constellation et de l'univers sont transférées sur les capitales des systèmes ; les représentants du superunivers établissent des relations nouvelles et plus étroites avec les chefs des planètes, des systèmes et de l'univers. En même temps que s'établissent ces nouvelles associations, certains administrateurs du superunivers s'installent sur les capitales des constellations comme consultants bénévoles auprès des Très Hauts Pères.

Lorsqu'une constellation est ainsi ancrée dans la lumière, l'organisation législative prend fin et l'assemblée des Souverains Systémiques, présidée par les Très Hauts, fonctionne à sa place. Maintenant et pour la première fois, ces assemblées administratives traitent directement avec le gouvernement du superunivers les questions concernant les relations avec Havona et le Paradis. Par ailleurs, la constellation reste reliée à l'univers local comme précédemment. Au cours des stades successifs de la vie ancrée, les univitatias continuent à administrer les mondes morontiels de la constellation.

À mesure que les âges passent, les Pères de la Constellation prennent de plus en plus en main les détails administratifs ou fonctions de supervision autrefois centralisés au siège de l'univers. Quand leur sixième stade de stabilisation sera atteint, ces constellations unifiées auront acquis une position d'autonomie presque complète. À l'entrée dans le septième stade d'ancrage, on verra sans aucun doute leurs chefs élevés à la vraie dignité signifiée par leur nom, les Très Hauts. À tous égards, les constellations traiteront alors directement avec les chefs du superunivers, tandis que le gouvernement de l'univers local s'amplifiera pour prendre la responsabilité de nouvelles obligations vis-à-vis du grand univers.

10. THE FOURTH OR LOCAL UNIVERSE STAGE

When a universe becomes settled in light and life, it soon swings into the established superuniverse circuits, and the Ancients of Days proclaim the establishment of the *supreme council of unlimited authority*. This new governing body consists of the one hundred Faithfuls of Days, presided over by the Union of Days, and the first act of this supreme council is to acknowledge the continued sovereignty of the Master Creator Son.

The universe administration, as far as concerns Gabriel and the Father Melchizedek, is quite unchanged. This council of unlimited authority is chiefly concerned with the new problems and the new conditions arising out of the advanced status of light and life.

The Associate Inspector now mobilizes all Assigned Sentinels to constitute the *stabilization corps of the local universe* and asks the Father Melchizedek to share its supervision with him. And now, for the first time, a corps of the Inspired Trinity Spirits are assigned to the service of the Union of Days.

The settling of an entire local universe in light and life inaugurates profound readjustments in the entire scheme of administration, from the individual inhabited worlds to the universe headquarters. New relationships extend down to the constellations and systems. The local universe Mother Spirit experiences new liaison relations with the Master Spirit of the superuniverse, and Gabriel establishes direct contact with the Ancients of Days to be effective when and as the Master Son may be absent from the headquarters world.

During this and subsequent ages the Magisterial Sons continue to function as dispensational adjudicators, while one hundred of these Avonal Sons of Paradise constitute the new high council of the Bright and Morning Star on the universe capital. Later on, and as requested by the System Sovereigns, one of these Magisterial Sons will become the supreme counselor stationed on the headquarters world of each local system until the seventh stage of unity is attained.

During this epoch the Trinity Teacher Sons are volunteer advisers, not only to the Planetary Sovereigns, but in groups of three they similarly serve the Constellation Fathers. And at last these Sons find their place in the local universe, for at this time they are removed from the jurisdiction of the local creation and are assigned to the service of the supreme council of unlimited authority.

The finaliter corps now, for the first time, acknowledges the jurisdiction of an extra-Paradise authority, the supreme council. Heretofore the finaliters have recognized no supervision this side of Paradise.

The Creator Sons of such settled universes spend much of their time on Paradise and its associated worlds and in counseling the numerous finaliter groups serving throughout the local creation. In this way the man of Michael will find a fuller fraternity of association with the glorified finaliter mortals.

Speculation concerning the function of these Creator Sons in connection with the outer universes now in process of preliminary assembly is wholly futile. But we all engage in such postulations from time to time. On attaining this fourth stage of development the Creator Son becomes administratively free; the Divine Minister is progressively blending her ministry with that of the superuniverse Master Spirit and the Infinite Spirit. There seems to be evolving a new and sub-

10. LE QUATRIÈME STADE OU STADE DE L'UNIVERS LOCAL

Quand un univers local s'ancre dans la lumière et la vie, il ne tarde pas à entrer dans les circuits établis du superunivers. Les Anciens des Jours proclament alors l'institution du *conseil suprême d'autorité illimitée*. Ce nouveau corps gouvernemental est composé des cent Fidèles des Jours et présidé par l'Union des Jours. Son premier acte consiste à reconnaître que la souveraineté du Maître Fils Créateur est maintenue.

L'administration de l'univers, en ce qui concerne Gabriel et le Père Melchizédek, ne subit aucun changement. Ce conseil d'autorité illimitée s'occupe principalement des nouveaux problèmes et des nouvelles conditions résultant du statut avancé de lumière et de vie.

L'Inspecteur Associé mobilise maintenant toutes les Sentinelles Affectées pour constituer le *corps de stabilisation de l'univers local* et demande au Père Melchizédek de partager sa supervision avec lui. Désormais et pour la première fois, un corps d'Esprit Inspirés de la Trinité est affecté au service de l'Union des Jours.

L'ancre de l'ensemble d'un univers local dans la lumière et la vie inaugure de profonds remaniements dans tout le plan administratif, depuis les mondes habités individuels jusqu'au siège de l'univers. De nouvelles relations s'établissent avec les constellations et les systèmes. L'Esprit-Mère de l'univers local fait l'expérience de nouvelles relations de liaison avec le Maître Esprit du superunivers. Gabriel établit avec les Anciens des Jours un contact direct qui lui permet d'agir au cas où le Maître Fils s'absenterait de son monde-siège.

Durant cet âge et les suivants, les Fils Magistrats continuent à opérer comme juges dispensationnels, tandis que cent de ces Fils Avonals du Paradis forment un nouveau conseil supérieur de la Radieuse Étoile du Matin sur la capitale de l'univers. Plus tard, et sur la demande des Souverains Systémiques, l'un de ces Fils Magistrats deviendra le conseiller suprême stationné sur le monde-siège de chaque système jusqu'à ce que soit atteint le septième stade d'unité.

Durant cette époque, non seulement les Fils Instructeurs de la Trinité agissent comme consultants volontaires auprès des Souverains Planétaires, mais encore, par groupes de trois, ils servent d'une manière analogue les Pères des Constellations. Et ces derniers Fils trouvent enfin leur place dans l'univers local, car à ce moment-là ils cessent d'être soumis à la juridiction de la création locale et sont affectés au service du conseil suprême d'autorité illimitée.

Alors et pour la première fois, le corps des finalitaires reconnaît la juridiction d'une autorité extérieure au Paradis, le conseil suprême. Jusque-là, les finalitaires n'admettaient aucune supervision en deçà du Paradis.

Les Fils Créateurs de ces univers ancrés passent beaucoup de temps au Paradis et sur ses mondes associés, et aussi à conseiller les nombreux groupes finalitaires servant dans toute la création locale. De cette manière, Micaël en tant qu'homme s'associe fraternellement d'une manière plus complète avec les mortels finalitaires glorifiés.

Il est tout à fait futile de spéculer sur les fonctions des Fils Créateurs par rapport aux univers extérieurs présentement en cours d'assemblage préliminaire, mais nous nous lançons tous de temps en temps dans de telles spéculations. Lorsque le quatrième stade de développement est atteint, le Fils Créateur devient administrativement libre. La Divine Ministre fusionne progressivement son ministère avec celui du Maître Esprit de son superunivers et avec l'Esprit Infini. Il semble s'établir de nouvelles

lime relationship between the Creator Son, the Creative Spirit, the Evening Stars, the Teacher Sons, and the ever-increasing finaliter corps.

If Michael should ever leave Nebadon, Gabriel would undoubtedly become chief administrator with the Father Melchizedek as his associate. At the same time new status would be imparted to all orders of permanent citizenship, such as Material Sons, univitatia, midsoniters, susatia, and Spirit-fused mortals. But as long as evolution continues, the seraphim and the archangels will be required in universe administration.

We are, however, satisfied regarding two features of our speculations: If the Creator Sons are destined to the outer universes, the Divine Ministers will undoubtedly accompany them. We are equally sure that the Melchizedeks are to remain with the universes of their origin. We hold that the Melchizedeks are destined to play ever-increasingly responsible parts in local universe government and administration.

11. THE MINOR AND MAJOR SECTOR STAGES

Minor and major sectors of the superuniverse do not figure directly in the plan of being settled in light and life. Such an evolutionary progression pertains primarily to the local universe as a unit and concerns only the components of a local universe. A superuniverse is settled in light and life when all of its component local universes are thus perfected. But not one of the seven superuniverses has attained a level of progression even approaching this.

The minor sector age. As far as observations can penetrate, the fifth or minor sector stage of stabilization has exclusively to do with physical status and with the co-ordinate settling of the one hundred associated local universes in the established circuits of the superuniverse. Apparently none but the power centers and their associates are concerned in these realignments of the material creation.

The major sector age. Concerning the sixth stage, or major sector stabilization, we can only conjecture since none of us have witnessed such an event. Nevertheless, we can postulate much concerning the administrative and other readjustments which would probably accompany such an advanced status of inhabited worlds and their universe groupings.

Since the minor sector status has to do with co-ordinate physical equilibrium, we infer that major sector unification will be concerned with certain new intellectual levels of attainment, possibly some advanced achievements in the supreme realization of cosmic wisdom.

We arrive at conclusions regarding the readjustments which would probably attend the realization of hitherto unattained levels of evolutionary progress by observing the results of such achievements on the individual worlds and in the experiences of individual mortals living on these older and highly developed spheres.

Let it be made clear that the administrative mechanisms and governmental techniques of a universe or a superuniverse cannot in any manner limit or retard the evolutionary development or spiritual progress of an individual inhabited planet or of any individual mortal on such a sphere.

In some of the older universes we find worlds settled in the fifth and the sixth stages of light and life—even far extended into the seventh epoch—whose local systems are not yet settled in light. Younger planets may delay system unifica-

et sublimes relations entre le Fils Créateur, l'Esprit Créatif, les Étoiles du Soir, les Fils Instructeurs et le corps toujours croissant des finalitaires.

Si Micaël devait jamais quitter Nébadon, Gabriel deviendrait indubitablement administrateur général, avec le Père Melchizédek pour associé. En même temps, un nouveau statut serait conféré à tous les ordres de citoyens permanents tels que Fils Matériels, univitatias, midsonitaires, susatias et mortels fusionnés avec l'Esprit ; mais, tant que l'évolution se poursuivra, les séraphins et les archanges seront nécessaires à l'administration de l'univers.

Nous avons toutefois acquis une conviction sur deux points de nos spéculations. Si les Fils Créateurs sont destinés à oeuvrer dans les univers extérieurs, les Divines Ministres ne manqueront pas de les accompagner. Nous sommes également certains que les Melchizédeks resteront dans les univers de leur origine. Nous estimons qu'ils sont destinés à jouer des rôles comportant des responsabilités toujours accrues dans le gouvernement et l'administration de l'univers local.

11. LES STADES DES SECTEURS MINEURS ET MAJEURS

Les secteurs mineurs et majeurs du superunivers ne figurent pas directement dans le plan d'ancrage dans la lumière et la vie. Cette progression évolutionnaire touche essentiellement les univers locaux en tant qu'unités, et ne concerne que leurs composants. Un superunivers est ancré dans la lumière et la vie dès que tous les univers locaux qui le composent sont ainsi rendus parfaits, mais aucun des sept superunivers n'a encore atteint un niveau de progrès qui s'en approche, même de loin.

L'âge des secteurs mineurs. Aussi loin que les observateurs peuvent pénétrer, le cinquième stade de stabilisation, ou stade des secteurs mineurs, concerne exclusivement le statut physique et l'ancrage coordonné des cent univers locaux associés dans les circuits établis du superunivers. Il semble que seuls les centres de pouvoir et leurs associés soient touchés par ces réalignements de la création matérielle.

L'ère des secteurs majeurs. Au sujet du sixième stade, celui de la stabilisation des secteurs majeurs, nous ne pouvons que faire des hypothèses, car nul d'entre nous n'a assisté à un tel évènement. Nous pouvons néanmoins faire de nombreuses suppositions en ce qui concerne les remaniements administratifs et autres qui accompagneraient probablement un statut aussi avancé des mondes habités et de leurs groupements dans l'univers.

Du moment que le statut des secteurs mineurs concerne la coordination de l'équilibre physique, nous en inférons que l'unification des secteurs majeurs intéressera certains nouveaux niveaux d'aboutissement intellectuel, et peut-être certains accomplissement avancés dans la réalisation suprême de la sagesse cosmique.

Pour arriver à des conclusions concernant les remaniements qui accompagneraient probablement la réalisation de niveaux de progrès évolutionnaires non encore atteints, nous nous appuyons sur les résultats d'aboutissements homologues dans les mondes individuels et sur les expériences de mortels individuels qui habitent des sphères anciennes et très développées.

Qu'il soit clair que les mécanismes administratifs et les techniques gouvernementales d'un univers ou d'un superunivers ne peuvent en aucune manière limiter ni retarder le développement évolutionnaire ou le progrès spirituel d'une planète individuelle habitée ou d'un mortel individuel sur cette sphère.

Dans certains des plus anciens univers, nous trouvons des mondes ancrés dans le cinquième et le sixième stade de lumière et de vie—et même ayant largement entamé la septième époque. Leurs systèmes locaux ne sont pourtant pas encore

tion, but this does not in the least handicap the progress of an older and advanced world. Neither can environmental limitations, even on an isolated world, thwart the personal attainment of the individual mortal; Jesus of Nazareth, as a man among men, personally achieved the status of light and life over nineteen hundred years ago on Urantia.

It is by observing what takes place on long-settled worlds that we arrive at fairly reliable conclusions as to what will happen when a whole superuniverse is settled in light, even if we cannot safely postulate the event of the stabilization of the seven superuniverses.

12. THE SEVENTH OR SUPERUNIVERSE STAGE

We cannot positively forecast what would occur when a superuniverse became settled in light because such an event has never factualized. From the teachings of the Melchizedeks, which have never been contradicted, we infer that sweeping changes would be made in the entire organization and administration of every unit of the creations of time and space extending from the inhabited worlds to the superuniverse headquarters.

It is generally believed that large numbers of the otherwise unattached creature-trinitized sons are to be assembled on the headquarters and divisional capitals of the settled superuniverses. This may be in anticipation of the sometime arrival of outer-spacers on their way in to Havona and Paradise; but we really do not know.

If and when a superuniverse should be settled in light and life, we believe that the now advisory Unqualified Supervisors of the Supreme would become the high administrative body on the headquarters world of the superuniverse. These are the personalities who are able to contact directly with the absonite administrators, who will forthwith become active in the settled superuniverse. Although these Unqualified Supervisors have long functioned as advisers and counselors in advanced evolutionary units of creation, they do not assume administrative responsibilities until the authority of the Supreme Being becomes sovereign.

The Unqualified Supervisors of the Supreme, who function more extensively during this epoch, are not finite, absonite, ultimate, or infinite; they *are* supremacy and only represent God the Supreme. They are the personalization of time-space supremacy and therefore do not function in Havona. They function only as supreme unifiers. They may possibly be involved in the technique of universe reflectivity, but we are not certain.

None of us entertains a satisfactory concept of what will happen when the grand universe (the seven superuniverses as dependent on Havona) becomes entirely settled in light and life. That event will undoubtedly be the most profound occurrence in the annals of eternity since the appearance of the central universe. There are those who hold that the Supreme Being himself will emerge from the Havona mystery enshrouding his spirit person and will become residential on the headquarters of the seventh superuniverse as the almighty and experiential sovereign of the perfected creations of time and space. But we really do not know.

[Presented by a Mighty Messenger temporarily assigned to the Archangel Council on Urantia.]

ancrés dans la lumière. De jeunes planètes peuvent retarder l'unification du système, mais cela ne handicape en rien le progrès d'un monde plus âgé et plus évolué. Les limitations dues à l'environnement ne peuvent pas non plus, même sur un monde isolé, contrecarrer l'aboutissement personnel de l'individu mortel. Jésus de Nazareth, en tant qu'homme parmi les hommes, atteignit personnellement le statut de lumière et de vie sur Urantia, il y a plus de dix-neuf-cent ans.

C'est en observant ce qui se passe sur des mondes ancrés depuis longtemps que nous arrivons à des conclusions assez valables sur ce qui arrivera quand un superunivers tout entier s'ancrera dans la lumière, même sans pouvoir formuler d'hypothèses bien fondées sur la stabilisation des sept superunivers.

12. LE SEPTIÈME STADE OU STADE DES SUPERUNIVERS

Nous ne pouvons prévoir positivement ce qui arriverait si un superunivers s'ancrait dans la lumière, parce qu'un tel événement ne s'est jamais produit. D'après les enseignements des Melchizédeks, qui n'ont jamais été contredits, nous inférons que des changements radicaux seraient effectués dans l'organisation et l'administration de chaque unité des créations du temps et de l'espace, depuis les mondes habités jusqu'aux quartiers généraux du superunivers.

On croit généralement qu'un grand nombre de fils trinitisés par des créatures et n'ayant pas d'attaches spéciales seraient rassemblés aux quartiers généraux et aux capitales divisionnaires des superunivers ancrés. Cela pourrait servir à les préparer longtemps d'avance à recevoir un jour des arrivants de l'espace extérieur se dirigeant vers Havona et le Paradis, mais en réalité nous n'en savons rien.

Si un superunivers s'ancrait dans la lumière et la vie, nous croyons que les Superviseurs Non Qualifiés du Suprême, qui sont maintenant ses conseillers, deviendraient le corps administratif supérieur sur le monde-siège du superunivers. Ils sont les personnalités capables de contacter directement les administrateurs absonites qui deviendraient immédiatement actifs dans le superunivers ancré. Bien que ces Superviseurs Non Qualifiés aient longtemps opéré comme conseillers et consultants dans des unités évolutives avancées de la création, ils n'assumeront pas de responsabilités administratives avant que l'autorité de l'Être Suprême ne soit devenue souveraine.

Les Superviseurs Non Qualifiés du Suprême, qui opèrent plus largement à cette époque, ne sont ni finis, ni absonites, ni ultimes, ni infinis. Ils *sont* la suprématie et ne font que représenter Dieu le Suprême. Ils personnalisent la suprématie de l'espace-temps et n'opèrent donc pas dans Havona. Ils opèrent seulement comme unificateurs suprêmes. Peut-être sont-ils impliqués dans la technique de réflectivité universelle, mais nous n'en sommes pas certains.

Nul d'entre nous n'a une idée satisfaisante de ce qui arrivera quand le grand univers (le groupe des sept superunivers dépendant de Havona) sera entièrement ancré dans la lumière et la vie. Il est hors de doute que cette occurrence représentera dans les annales de l'éternité l'événement le plus important depuis l'apparition de l'univers central. Certains estiment que l'Être Suprême lui-même émergera du mystère de Havona qui entoure sa personne spirituelle et qu'il établira sa résidence au siège du septième superunivers comme souverain tout-puissant et expérimentiel des créations rendues parfaites du temps et de l'espace, mais en réalité nous n'en savons rien.

[Présenté par un Puissant Messenger affecté temporairement au Conseil des Archanges sur Urantia.]